

Dan

Chapter 4

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
[דַּרְרִין] דִּי- וְלִשְׁנָא אַמְיָא עַמְמֵיָא לְכָל- מַלְכָא נְבוּכַדְנֶצַּר
[habitam] que- e-as-línguas as-nações os-povos a-todos- o-rei Nevukhadnetstsar
[H1753](#) [H1768](#) [H3961](#) [H0524](#) [H5972](#) [H3606](#) [H4430](#) [H5020](#)
(דַּרְרִין) בְּכָל- אֶרֶץ שְׁלָמְכוֹן יִשְׁנָא:
(habitam) em-toda- a-terra vossa-paz aumente
[H1753](#) [H3606](#) [H0772](#) [H8001](#) [H7680](#)

Nabucodonozor rei: a todos os povos, nações, e linguas, que moram em toda a terra: Paz vos seja multiplicada.

2
אַתָּא וְתַמְהֵיָא דִּי עֲבַד עִמִּי אֱלֹהָא [עֲלִיָּא] (עֲלִיָּמָה) שָׁפַר
Os-sinais e-os-prodígios que fez comigo o-Deus [altíssimo] (altíssimo) pareceu-bem
[H0852](#) [H8540](#) [H1768](#) [H5648](#) [H5974](#) [H0426](#) [H5943](#) [H5943](#) [H8232](#)
קִדְמִי לְהַתְּוִיָּה:
diante-de-mim declarar
[H6925](#) [H2324](#)

Pareceu-me bem fazer notorios os signaes e maravilhas que Deus, o Altissimo, tem feito para comigo.

3
אַתְוֵהִי כְּמָה רַבְּרֵינן וְתַמְהֵהִי כְּמָה תְּקִיפִין מַלְכוּתָהּ מַלְכוּתֵי
Seus-sinais quão grandes e-seus-prodígios quão poderosos seu-reino é-um-reino-de
[H0852](#) [H4101](#) [H7260](#) [H8540](#) [H4101](#) [H4101](#) [H8624](#) [H4437](#) [H4437](#)
עֶלְם וְשְׁלֹטְנָה עִם- דֵּר גֵּרָה:
eternidade e-seu-domínio com- geração geração
[H5974](#) [H7985](#) [H1859](#) [H1859](#) [H1859](#)

Quão grandes são os seus signaes, e quão poderosas as suas maravilhas! o seu reino é um reino sempiterno, e o seu dominio de geração em geração.

4
אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלָה תְּנִית בְּבֵיתִי וְרַעְנָן בְּהִיכְלִי:
Eu Nevukhadnetstsar estava tranquilo em-minha-casa em-meu-palácio
[H5020](#) [H7954](#) [H1934](#) [H1005](#) [H7487](#) [H1965](#)

Eu, Nabucodonozor, estava socegado em minha casa, e florescente no meu palacio.

5
תְּלִים תְּנִית וַיִּדְחַלְנִי וְחֲזוֹן מִשְׁכְּבִי עַל- וְתַהֲרִין מְשַׁכְּבִי וְחֲזוֹן
Um-sonho vi e-me-atemorizou e-me-atemorizou e-sobre- e-visões-de
[H2493](#) [H2370](#) [H1763](#) [H2031](#) [H5922](#) [H4903](#) [H2376](#)
רֵאשִׁי וּבַתְּלִנִּי:
minha-cabeça me-perturbaram
[H7217](#) [H0927](#)

Tive um sonho, que me espantou; e as imaginações na minha cama e as visões da minha cabeça me turbaram.

6
וּמְנִי וְשִׁים טֵעִים לְהַנְעִלָה קִדְמִי לְכָל חַכְמֵי בָּבֶל
E-de-mim foi-dado um-decreto para-trazer diante-de-mim a-todos os-sábios-de
[H4481](#) [H7761](#) [H2942](#) [H5954](#) [H6925](#) [H3606](#) [H2445](#) [H0895](#)
דִּי- פֶּשֶׁר הַלְּמָא יְהוּדְעֵנִי:
que- a-interpretação-de o-sonho me-fizessem-conhecer
[H1768](#) [H6591](#) [H2493](#) [H3046](#)

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְחִזְזָהּ | לְשֵׁמָיָא | יִמְטָא | וְרוּמָהּ | וְתִקֶּף | אֵילָנָא | רָבָה | 11 |
| e-sua-aparência | aos-céus | alcançava | e-sua-altura | e-se-fortaleceu | a-árvore | Cresceu | |
| H2379 | H8065 | H4291 | H7314 | H8631 | H0363 | H7236 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֶרְעָא: | כָּל- | לְסוּף |
| a-terra | toda- | até-o-fim-de |
| H0772 | H3606 | H5491 |

Crescia esta arvore, e se fazia forte, de maneira que a sua altura chegava até ao céu; e foi vista até á extremidade de toda a terra.

| | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בָּהּ | לְכֻלָּא- | וּמְזוֹן | שְׂנִיָּא | וְאִנְבָּהּ | שְׁפִירָ | עֲפִיָּהּ | 12 |
| estava-nela | para-todos- | e-alimento | era-abundante | e-seu-fruto | era-bela | Sua-folhagem | |
| | H3606 | H4203 | H7690 | H0004 | H8209 | H6074 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| (יְדִירְוּ) | [יִדְרִיבִין] | וּבְעֵנְפוֹתָיָהּ | בְּרָא | חַיַּיְתָא | וּתְטַלֵּל | תַּחְתּוֹתָיָהּ |
| (habitavam) | [habitavam] | e-em-seus-ramos | campo | o-animal-do | se-abrigava | debaixo-dela |
| H1753 | H1753 | H6056 | H1251 | H2423 | H2927 | H8460 |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּשָׂרָא: | כָּל- | וּתְזִין | וּמִנְהָ | שְׂמַיָּא | צִפְרֵי |
| carne | toda- | se-alimentava | e-dela | céus | as-aves-dos |
| H1321 | H3606 | H2110 | H4481 | H8065 | H6853 |

A sua folhagem era formosa, e o seu fructo muito, e havia n'ella sustento para todos: debaixo d'ella as bestas do campo achavam sombra, e as aves do céu faziam morada nos seus ramos, e toda a carne se mantinha d'ella.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עִיר | וְאֵלֹו | מִשְׁכְּבִי | עַל- | רֵאשִׁי | בְּחֻזִּי | הָיִיתָ | חֹזֶה | 13 |
| um-vigilante | e-eis | minha-cama | sobre- | minha-cabeça | nas-visões-de | estava | Vendo | |
| H5894 | H0431 | H4903 | H5922 | H7217 | H2376 | H1934 | H2370 | |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| נָחַת: | שְׂמַיָּא | מִן- | וְקֹדִישׁ |
| desceu | céu | do- | e-santo |
| H5182 | H8065 | H4481 | H6922 |

Estava vendo nas visões da minha cabeça, na minha cama; e eis que um vigia, um sancto, descia do céu,

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אַתְרוּ | עֵנְפוֹתָיָהּ | וְקַצְצוּ | אֵילָנָא | וְגִדוּ | אַמַּר | וְכֵן | בְּחֵיל | קְרָא | 14 |
| arrancai | seus-ramos | e-cortai | a-árvore | Cortai | disse | e-assim | com-força | Clamou | |
| H5426 | H6056 | H7113 | H0363 | H1414 | H0560 | H3652 | H2429 | H7123 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִן- | וְצִפְרֵיָא | תַּחְתּוֹתָיָהּ | מִן- | חַיַּוְתָא | תִּנְגַּד | אִנְבָּהּ | וּבְדִירוּ | עֲפִיָּהּ |
| de- | e-as-aves | debaixo-dela | de- | os-animais | fujam | seu-fruto | e-esparzai | sua-folhagem |
| H4481 | H6853 | H8479 | H4481 | H2423 | H5111 | H0004 | H0921 | H6074 |

| |
|-----------------------|
| עֵנְפוֹתָיָהּ: |
| seus-ramos |
| H6056 |

Clamando fortemente, e dizendo assim: Cortae a arvore, e decotae-lhe os ramos, sacudi as suas folhas, espalhae o seu fructo; afugentem-se as bestas de debaixo d'ella, e as aves dos seus ramos.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּנְחָשׁ | פְּרֹזֶל | דֵּי- | וּבְאַסוֹר | שְׁבִקוּ | בְּאַרְעָא | שְׂרִשׁוֹתָיָהּ | עֲקַר | בְּרַם | 15 |
| e-bronze | ferro | de- | e-com-uma-cinta-de | deixai | na-terra | suas-raízes | o-toco-de | Porém | |
| H5174 | H6523 | H1768 | H0613 | H7662 | H0772 | H8330 | H6136 | H1297 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| חַיַּוְתָא | וְעַם- | יְצַטְבַּע | שְׂמַיָּא | וּבְטַל | בְּרָא | דֵּי | בְּדַתָּא |
| os-animais | e-com- | seja-molhado | céus | e-com-o-orvalho-dos | campo | do | na-relva |
| H2423 | H5974 | H6647 | H8065 | H2920 | H1251 | H1768 | H1883 |

| | | |
|-----------------------|------------|-----------------------|
| אַרְעָא: | בְּעֵשֶׂב | חֻלְקָהּ |
| a-terra | na-erva-de | sua-porção |
| H0772 | | H2508 |

Porém o tronco com as suas raízes deixae na terra, e com atadura de ferro e de bronze, na herva do campo: e seja molhado do orvalho do céu, e a sua porção seja com as bestas na gramma da terra:

| | | | | | | | | | |
|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לָהּ | יִתֵּיב | חַיָּה | וּלְבָב | יִשְׁנֹן | (אֲנָשָׁא) | [אֲנוּשָׁא] | מִן־ | לְבָבָהּ | 16 |
| a-ele | seja-dado | animal | e-coração-de | seja-mudado | (homem) | [homem] | de- | Seu-coração | |
| | H3052 | H2423 | H3825 | H8133 | H0606 | H0606 | H4481 | H3825 | |
| | | | | | עָלוּהִי: | יַחֲלִפוּן | עֲדָנוּן | וְשִׁבְעָה | |
| | | | | | sobre-ele | passem | tempos | e-sete | |
| | | | | | H5922 | H2499 | H5732 | H7655 | |

Seja mudado o seu coração, que não seja mais coração de homem, e lhe seja dado coração de besta; e passem sobre elle sete tempos

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עַד־ | שְׂאֵלְתָא | קַדִּישִׁין | וּמֵאמַר | פְּתִימָא | עִירִין | בְּנִזְרַת | 17 | |
| até- | é-o-pedido | santos | e-por-palavra-de | é-a-sentença | vigilantes | Por-decreto-de | | |
| | H5705 | H7595 | H6922 | H3983 | H6600 | H5894 | H1510 | |
| | (עֲלֵאָה) | [עֲלִיא] | שְׁלִיט | דִּי־ | חַיִּיא | יִגְדְּעוּן | דִּי | דְּבַלְת |
| | (o-Altíssimo) | [o-altíssimo] | domina | que- | os-viventes | conheçam | que | o-propósito |
| | H5943 | H5943 | H7990 | H1768 | H2417 | H3046 | H1768 | H1701 |
| וְשִׁפְל | וְתַנְנִיָּה | וְצָבָא | דִּי | וּלְמִן־ | (אֲנָשָׁא) | [אֲנוּשָׁא] | בְּמַלְכוּת | |
| e-o-mais-humilde-dos | o-dará | quiser | que | e-a-quem- | (homens) | [homens] | no-reino-dos | |
| H8215 | H5415 | H6634 | H1768 | H4479 | H0606 | H0606 | H4437 | |
| | | | | | (עָלוּהִי): | [עֲלִיָּה] | יִקִּים | אֲנָשִׁים |
| | | | | | (sobre-ele) | [sobre-ele] | levantará | homens |
| | | | | | H5921 | H5922 | H6966 | H0606 |

Esta sentença é por decreto dos vigiadores, e este mando por dito dos sanctos; a fim de que conheçam os viventes que o Altissimo domina sobre os reinos dos homens; e os dá a quem quer, e até ao mais baixo dos homens constitue sobre elles.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בֵּלְטְשַׁאצָּר | (וְאַנְתָּה) | [וְאַנְתָּה] | נְבוּכַדְנֶצַּר | מְלָכָא | אֲנָה | חִוִּית | חֶלְמָא | דְּנָה | 18 |
| Belteshatstsar | (e-tu) | [e-tu] | Nevukhadnetzsar | o-rei | eu | vi | sonho | Este | |
| H1096 | H0607 | H0607 | H5020 | H4430 | | H2370 | H2493 | H1836 | |
| יִכְלִין | לֹא־ | מַלְכוּתִי | חַכִּימִי | כָּל־ | וְדִי | קָבַל | כָּל־ | אֲמַר | וּפְשָׂרָא |
| podem | não- | meu-reino | os-sábios-de | todos- | que | porque | todo- | dize | a-interpretação |
| H3202 | H3809 | H4437 | H2445 | H3606 | H1768 | H6903 | H3606 | H0560 | H6591 |
| אֱלֹהִין | רוּחַ־ | דִּי | כָּהֵל | (וְאַנְתָּה) | [וְאַנְתָּה] | לְהוֹדְעָתִנִּי | פְּשָׂרָא | | |
| deuses | o-espírito-de | porque | és-capaz | (e-tu) | [e-tu] | me-fazer-conhecer | a-interpretação | | |
| H0426 | H7308 | H1768 | H3546 | H0607 | H0607 | H3046 | H6591 | | |
| | | | | | | | קַדִּישִׁין | קָדָ: | |
| | | | | | | | santos | está-em-ti | |
| | | | | | | | H6922 | | |

Isto em sonho vi eu, rei Nabucodonozor: tu, pois, Belteshazzar, diz a interpretação: porque todos os sabios do meu reino não puderam fazer-me saber a sua interpretação; mas tu podes; pois ha em ti o espirito dos deuses sanctos.

אָרִיזן דַּנְיֵאל דַּי שְׁמֵהּ בֵּלְטֶשְׁחַטְסַר אֲשֶׁתּוֹמֵם כְּשָׁעָה חֲדָה 19
 Então Daniel cujo- nome é-Belteshatstsar ficou-atônito uma por-uma-hora
[H2298](#) [H8160](#) [H8075](#) [H1096](#) [H8036](#) [H1768](#) [H1841](#) [H0116](#)

וְרַעְיוֹנָיו יְבַהֲלֶנָה עָנָה מֶלֶךְ וְאָמַר בֵּלְטֶשְׁחַטְסַר חֲלֹמָא
 e-seus-pensamentos o-perturbaram Respondeu o-rei e-disse Belteshatstsar o-sonho
[H2493](#) [H1096](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6032](#) [H0927](#) [H7476](#)

וּפְשָׁרָא אֶל-יְבַהֲלֶהּ עָנָה בֵּלְטֶשְׁחַטְסַר וְאָמַר [מֵרֵא] [meu-senhor] e-disse Belteshatstsar Respondeu te-perturbe não- e-sua-interpretação
[H4756](#) [H0560](#) [H1096](#) [H6032](#) [H0927](#) [H0409](#) [H6591](#)

(מֵרֵי) חֲלֹמָא [לְשֵׁנְאִיד] (לְשֵׁנְאִיד) וּפְשָׁרָה e-sua-interpretação (para-teus-inimigos) [para-teus-inimigos] o-sonho (meu-senhor)
[H6591](#) [H8131](#) [H8131](#) [H2493](#) [H4756](#)

[לְעָרִיד] (לְעָרִיד): [para-teus-adversários] (para-teus-adversários)
[H6146](#) [H6146](#)

Então Daniel, cujo nome era Belteshazzar, esteve attonito quasi uma hora, e os seus pensamentos o turbavam; falou pois o rei, e disse: Belteshazzar, não te espante o sonho, nem a sua interpretação. Respondeu Belteshazzar, e disse; Senhor meu: o sonho seja contra os que te teem odio, e a sua interpretação aos teus inimigos.

אֵילָנָא דַּי חֲזִיתָ דִּי רָבָה וְתַקַּף וְרוּמָהּ יִמְטָא לְשָׁמַיָא 20
 A-árvore que viste que cresceu e-se-fortaleceu e-sua-altura alcançava aos-céus
[H0363](#) [H1768](#) [H2370](#) [H1768](#) [H7236](#) [H8631](#) [H7314](#) [H4291](#) [H8065](#)

וְחִזּוּתָהּ לְכֹל-אַרְעָא: e-sua-aparência a-toda- a-terra
[H2379](#) [H3606](#) [H0772](#)

A arvore que viste, que cresceu, e se fez forte, cuja altura chegava até ao céu, e que foi vista por toda a terra,

וְעִפְיָהּ שְׁפִירָ וְאֹנְבָהּ שְׂיָא וּמְזוֹן לְכֹל-בְּהַ עָבָה 21
 E-sua-folhagem era-bela e-seu-fruto era-abundante e-alimento para-todos- estava-nela
[H6074](#) [H8209](#) [H0004](#) [H7690](#) [H4203](#) [H3606](#)

תַּחְתּוּהָ תְּדוּרָּה חַיָּוִת בְּרָא וּבְעִנְפֹּהֵי יִשְׁכְּנֹן צְפַרְי שְׁמַיָּא: debaixo-dela habitava o-animal-do campo e-em-seus-ramos moravam as-aves-dos céus
[H8460](#) [H1753](#) [H2423](#) [H1251](#) [H6056](#) [H7932](#) [H6853](#) [H8065](#)

E cujas folhas eram formosas, e o seu fructo muito, e em que para todos havia mantimento, debaixo da qual moravam as bestas do campo, e em cujos ramos habitavam as aves do céu;

[אַנְתְּהָ-] (אַנְתְּ) הוּא מֶלֶךְ דִּי רָבִיתָ וְתַקַּפְתָּ וּרְבוּתָּהּ רָבָתָּ 22
 [tu-] (tu-) és ó-rei que crescestes e-te-fortaleceste e-tua-grandeza cresceu
[H0607](#) [H1932](#) [H4430](#) [H1768](#) [H7236](#) [H8631](#) [H7238](#) [H7236](#)

וּמִטָּת לְשָׁמַיָא וְשִׁלְטָנָה לְעָרִיד וְאֶרְעָא: e-alcançou aos-céus e-teu-domínio até-o-fim-de a-terra
[H8065](#) [H4291](#) [H7985](#) [H5491](#) [H0772](#)

Esta arvore és tu, ó rei, que crescestes, e te fizeste forte; e a tua grandeza cresceu, e chegou até ao céu, e o teu dominio até á extremidade da terra

| | | | | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|--|---|---|---|
| גְּדוּ Cortai H1414 | וְאָמַרְ e-dizendo H0560 | שָׁמַיָּא céu H8065 | מִן- do- H4481 | וּנְחַת descendo H5182 | וְקַדְיֵשׁ e-santo H6922 | עִיר um-vigilante H5894 | מֶלֶךְ o-rei H4430 | חָזַק viu H2370 | וְדִי E-que H1768 |
| וּבְאֶסּוֹר e-com-uma-cinta-de H0613 | שָׁבְקוּ deixai H7662 | בְּאֶרֶץ na-terra H0772 | שְׂרָשׁוּתֶיהָ suas-raízes H8330 | עֵקֶר o-toco-de H6136 | בְּרֵם porém H1297 | וַחֲבִלוּתֶיהָ e-destruí-a H2255 | אֵילָנָא a-árvore H0363 | דִּי- de- H1768 | פְּרֹזֶל ferro H6523 |
| וְצִטְבַּע seja-molhado H6647 | שָׁמַיָּא céus H8065 | וּבִטְלָא e-com-o-orvalho-dos H2920 | בְּרֵא campo H1251 | דִּי do H1768 | בְּרֵתָא na-relva H1883 | וּנְחָשׁ e-bronze H5174 | פְּרֹזֶל ferro H6523 | דִּי- de- H1768 | חַיּוֹת os-animais-do H2423 |
| עָלוּהִי: sobre-elle H5922 | וַחֲלָפוּן passem H2499 | עֲדָנִין tempos H5732 | שִׁבְעָה sete H7655 | דִּי- que- H1768 | עַד até H5705 | חֲלָקָה sua-porção H2508 | בְּרֵא campo H1251 | חַיּוֹת os-animais-do H2423 | וְעִם- e-com- H5974 |

E quanto ao que viu o rei, um vigia, um sancto, que descia do céu, e disse: Cortae a arvore, e a destrui, porém o tronco com as suas raizes deixae na terra, e com atadura de ferro e de bronze, na herva do campo; e seja molhado do orvalho do céu, e a sua porção seja com as bestas do campo, até que passem sobre elle sete tempos:

| | | | | | | | | | |
|--|--------------------------------------|------------------------------------|--|--|--|--|---|--|----|
| מָטָה alcançou H4291 | דִּי que H1768 | הִיא é H1932 | (עֲלִיָּא) (Altíssimo) H5943 | [עֲלִיָּא] [altíssimo] H5943 | וּנְזִרַת e-o-decreto-do H1510 | מֶלֶךְ ó-rei H4430 | פְּשָׂרָא é-a-interpretação H6591 | דִּנְהָ Esta H1836 | 24 |
| | | | | | וּמְרִי (meu-senhor) H4756 | מֶלֶךְ o-rei H4430 | [מְרִי] [meu-senhor] H4756 | עַל- sobre- H5922 | |

Esta é a interpretação, ó rei: e este é o decreto do Altissimo, que virá sobre o rei, meu senhor,

| | | | | | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|---|---|---|---|
| מְרֻךְ tua-morada H1934 | לְהוּהָ será H1251 | בְּרֵא campo H2423 | חַיּוֹת os-animais-do H2423 | וְעִם- e-com- H5974 | אֲנָשָׁא os-homens H0606 | מִן- dentre- H4481 | טְרִדִין expulsarão H2957 | וְלָךְ E-a-ti H1768 | 25 |
| וְשִׁבְעָה e-sete H7655 | מְצַבְעִין molharão H6647 | לָךְ a-ti H0613 | שָׁמַיָּא céus H8065 | וּמִטְלָא e-com-o-orvalho-dos H2920 | יִטְעֻמוּן farão-comer H2939 | לָךְ a-ti H0613 | וְכַתּוּרִין como-os-bois H8450 | וְעֵשְׂבָא e-erva H0363 | |
| בְּמַלְכוּת no-reino-dos H4437 | עֲלִיָּא o-Altíssimo H5943 | שְׁלִיטָא domina H7990 | דִּי- que- H1768 | תְּנִידַע saibas H3046 | דִּי- que- H1768 | עַד até H5705 | עָלֶיךָ sobre-ti H5922 | וַחֲלָפוּן passarão H2499 | עֲדָנִין tempos H5732 |
| | | | | | וְתִנְנָה: o-dará H5415 | יִצְבָּא quiser H6634 | דִּי que H1768 | וְלִמֹן- e-a-quem- H4479 | אֲנָשָׁא homens H0606 |

A saber: Lançar-te-hão de entre os homens, e a tua morada será com as bestas do campo, e te farão comer herva como os bois, e serás molhado do orvalho do céu; e passar-se-hão sete tempos por cima de ti: até que conheças que o Altissimo domina sobre o reino dos homens, e os dá a quem quer

| | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|---|---|--|---|--|
| לָךְ para-ti H4437 | מְלְכוּתְךָ teu-reino H4437 | אֵילָנָא árvore H0363 | דִּי da H1768 | שְׂרָשׁוּתֶיהָ suas-raízes H8330 | עֵקֶר o-toco-de H6136 | לְמִשְׁבָּק para-deixar H7662 | אָמְרוּ disseram H0560 | וְדִי E-que H1768 | 26 |
| | | | שָׁמַיָּא: os-céus H8065 | שְׁלִטָן dominam H7990 | דִּי que H1768 | תְּנִידַע souberes H3046 | דִּי que H1768 | מִן- de- H4481 | קִימָה permanecerá H7011 |

E quanto ao que foi dito, que deixassem o tronco com as raizes da arvore, o teu reino te ficará firme, depois que tiveres conhecido que o céu reina.

27 לָהֵן מֶלֶךְ מֶלֶכִי יִשְׁפֹר [עֲלֶיךָ] [וְחַטֵּיךָ] 27
 Portanto ó-rei meu-conselho te-agrade [sobre-ti] [e-teus-peccados]
 H3861 H4430 H4431 H8232 H5922 H2408

וְחַטֵּאֲדֶיךָ) בְּצִדְקָה פְּדוּךָ וְעִוְוֹתֶיךָ בְּמִתְנָן עֲנִין
 (e-teus-peccados) com-justiça redime e-tuas-iniquidades com-misericórdia-para os-pobres
 H2408 H6665 H6562 H5758 H2604 H6033

הֵן תְּהַנֵּא אַרְכָּה לְשִׁלוֹתֶיךָ:
 talvez haja prolongamento de-tua-tranquilidade
 H1934 H0754 H7963

Portanto, ó rei, aceita o meu conselho, e desfaze os teus peccados pela justiça, e as tuas iniquidades usando de misericórdia com os pobres, se porventura houver prolongação da tua paz

28 כָּלֵא מָטָא עַל- נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶכָא: פ
 Tudo alcançou sobre- Nevukhadnetstsar o-rei 11
 H3606 H4291 H5922 H5020 H4430

Todas estas coisas vieram sobre o rei Nabucodonozor.

29 לְקֶצֶת יְרֵחִין תְּרִיז עֶשֶׂר עַל- הַיְכָל מְלִכּוּתָא דִּי בָבֶל מְהַלֵּךְ
 Ao-fim-de meses doze- doze- sobre- o-palácio-do reino de Bavel caminhando
 H7118 H3393 H8648 H6236 H5922 H1965 H4437 H1768 H0895 H1981

הָיָה:
 estava
 H1934

Porque ao cabo de doze mezes, quando andava passeando sobre o palacio real de Babylonia,

30 עָנָה מֶלֶכָא וְאָמַר הֲלָא דָּא- הִיא בָבֶל רַבְתָּא דִּי- אֲנָה בְּנִיתָהּ
 Respondeu o-rei e-disse Não-é esta- ela Bavel a-grande que- eu a-edifiquei
 H6032 H4430 H0560 H3809 H1668 H1932 H0895 H7229 H1768 H1124

לְבֵית מְלָכּוֹ בְּתַקְרָה חֲסִנִי וְלִיקָר חֲדָרַי:
 para-casa-de pela-força-de meu-poder e-para-a-honra-de minha-majestade
 H4437 H1005 H2632 H3367 H1923

Fallou o rei, e disse: Porventura não é esta a grande Babylonia que eu edifiquei para a casa real, com a força da minha potencia, e para gloria da minha magnificencia?

31 עוֹד מְלִחָא בְּפִם מֶלֶכָא קֵל מִן- שְׁמַיָא נָפַל לָךְ אֲמַרִין
 Ainda a-palavra na-boca-do rei uma-voz do- céu caiu A-ti dizem
 H5751 H4406 H6433 H4430 H7032 H4481 H8065 H5308 H0560

נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶכָא מְלִכּוּתָהּ עָרַת מִנְדָּךְ:
 Nevukhadnetstsar ó-rei o-reino passou de-ti
 H5020 H4430 H4437 H5709 H4481

Ainda estava a palavra na bocca do rei, quando caiu uma voz do céu: A ti se diz, ó rei Nabucodonozor: Passou de ti o reino.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|--|--|--|---|---|---|---|--|--|-------------------------------------|
| מְדוּרָךְ será-tua-morada H5705 | בְּרֵא campo H1251 | חַיּוֹת os-animaís-do H2423 | וְעִם- e-com- H5974 | טָרְדוּן expulsam H2957 | לָךְ a-ti H0606 | אֲנָשָׁא os-homens H4481 | וּמִן- E-dentre- H4481 | עֵשְׂבָא erva H8450 | כְּתוֹרִין como-os-bois H8450 | לָךְ a-ti H8450 | וְשִׁבְעָה e-sete H7655 | עֲדָנִין tempos H5732 | יִחַלְפּוּן passarão H2499 | עַלְיָךְ (עַלְיָךְ) (sobre-ti) H5921 | עַד até H5705 |
| יִצְבָּא quiser H6634 | דֵּי que H1768 | וּלְמִן- e-a-quem- H4479 | אֲנָשָׁא homens H0606 | בְּמַלְכוּת no-reino-dos H4437 | עַלְיָא o-Altíssimo H5943 | שְׁלִיט domina H7990 | דֵּי- que- H1768 | תִּנְדַּע saibas H3046 | דֵּי- que- H1768 | יִתְנַהּ o-dará H5415 | | | | | |

E te lançarão d'entre os homens, e a tua morada será com as bestas do campo: far-te-hão comer erva como os bois, e passar-se-hão sete tempos sobre ti, até que conheças que o Altíssimo domina sobre os reinos dos homens, e os dá a quem quer.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|--|---|--|---|---|--|---|---|---|--|
| אֲנָשָׁא os-homens H0606 | וּמִן- e-dentre- H4481 | נְבוּכַדְנֶצַּר Nevukhadnetstsar H5020 | עַל- sobre- H5922 | סִפֵּת se-cumpriu H5487 | מִלְתָּא a-palavra H4406 | שַׁעֲתָא hora H8160 | בְּהַ- Naquela- H8160 | טְרִיד foi-expulso H2957 | וְעֵשְׂבָא e-erva H8450 | כְּתוֹרִין como-os-bois H8450 | יֹאכֵל comia H0399 | וּמִטְל e-com-o-orvalho-dos H2920 | שָׁמַיָא céus H8065 | גִּשְׁמָה seu-corpo H1655 | יִצְטַבַּע foi-molhado H6647 |
| עַד até H5705 | דֵּי que H1768 | שַׁעֲרָה seu-cabelo H8177 | כְּנִשְׂרִין como-águias H5403 | רָבַח cresceu H7236 | וְטַפְרוּדֵי e-suas-unhas H2953 | כַּצְפְּרִין: como-de-aves H6853 | | | | | | | | | |

Na mesma hora se cumpriu a palavra sobre Nabucodonozor, e foi lançado d'entre os homens, e comia erva como os bois, e o seu corpo foi molhado do orvalho do céu, até que lhe cresceu pello, como as pennas da aguia, e as suas unhas como as das aves.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|---|---|--|--|---|---|---|--|---|--|--|
| וּלְקִצַּת E-ao-fim-de H7118 | יּוֹמֵיהָ os-dias H3118 | אֲנִי eu H5020 | נְבוּכַדְנֶצַּר Nevukhadnetstsar H5020 | וְעֵינַי meus-olhos H5870 | לְשָׁמַיָא aos-céus H8065 | נִשְׁלַת levantei H5191 | וּמְנַדְעִי e-meu-entendimento H4486 | עַלְי a-mim H5922 | וְתוֹב voltou H8421 | וְלַעֲלִיָּא [e-ao-altíssimo] H5943 | (וְלַעֲלִיָּא) (e-ao-Altíssimo) H5943 | בְּרִכַּת bendisse H1289 | וּלְחֵי e-ao-que-vive H2417 | | |
| עַלְמָא eternamente H5957 | שִׁבְחַת louvei H7624 | וְהִדְרַת e-glorifiquei H1922 | דֵּי porque H1768 | שְׁלִטְנָה seu-domínio H7985 | שְׁלִטְוֹן é-domínio-de H7985 | עֲלָם eternidade H5957 | וּמְלְכוּתָהּ e-seu-reino H4437 | וְדָר: e-geração H1859 | דֵּר geração H1859 | עִם- com- H5974 | | | | | |

Mas ao fim d'aquelles dias eu, Nabucodonozor, levantei os meus olhos ao céu, e tornou-me a vir o meu entendimento, e eu bendisse o Altíssimo, e louvei e glorifiquei ao que vive para sempre, cujo dominio é um dominio sempiterno, e cujo reino é de geração em geração.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חֲשִׁיבִין | כִּלָּה | אֶרֶץ | (דִּירֵי) | [דֹּארִין] | וְכָל- | 35 |
| são-considerados | como-nada | a-terra | (os-habitantes-de) | [os-habitantes-de] | E-todos- | |
| H2804 | H3809 | H0772 | H1753 | H1753 | H3606 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| (וְדִירֵי) | [וְדֹארִין] | שָׁמַיָא | בְּחֵיל | עָבַד | וְכַמְעָבִיהָ | |
| (e-habitantes-de) | [e-habitantes-de] | céus | no-exército-dos | age | e-segundo-sua-vontade | |
| H1753 | H1753 | H8065 | H2429 | H5648 | H6634 | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עָבַדְתָּ: | מָה | לָהּ | וַיֹּאמֶר | בִּידָהּ | יִמְחָא | דִּי- | אֵיתִי | וְלֹא | אֶרֶץ |
| fizeste | Que | a-ele | e-diga | sua-mão | detenha | que- | há-quem | e-não | a-terra |
| H5648 | H4101 | | H0560 | H3028 | H4223 | H1768 | H0383 | H3809 | H0772 |

E todos os moradores da terra são reputados em nada, e segundo a sua vontade faz com o exercito do céu e os moradores da terra: não ha quem possa estorvar a sua mão, e lhe diga, Que fazes?

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|----|
| מְלְכוּתִי | וְלִיקָר | עָלַי | יָתוּב | וּמִנְדַעִי | זְמַנָּא | בְּה- | 36 |
| meu-reino | e-para-a-honra-de | a-mim | voltou | meu-entendimento | tempo | Naquele- | |
| H4437 | H3367 | H5922 | H8421 | H4486 | H2166 | | |

| | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| הַדְּבָרִי | וְלִי | עָלַי | יָתוּב | וְזוּי | הַדְּרִי | |
| meus-conselheiros | e-a-mim | a-mim | voltaram | e-meu-esplendor | minha-majestade | |
| H1907 | | H5922 | H8421 | H2122 | H1923 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְתִירָה | וְרָבוּ | הַתְּקִנְתָּ | מְלְכוּתִי | וְעַל- | יִבְעֹון | וְרִבְרִבְנִי |
| extraordinária | e-grandeza | fui-estabelecido | meu-reino | e-sobre- | buscaram | e-meus-nobres |
| H3493 | H7238 | H8627 | H4437 | H5922 | H1156 | H7261 |

| | |
|-------|-----------------------|
| לִי: | הוּסַפְתָּ |
| a-mim | foi-acrescentada |
| | H3255 |

No mesmo tempo me tornou a vir o meu entendimento, e para a dignidade do meu reino tornou-me a vir a minha magestade e o meu resplendor; e me buscaram os meus capitães e os meus grandes; e fui restabelecido no meu reino, e se me acrescentou uma gloria maior do que nunca.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| דִּי | שָׁמַיָא | לְמֶלֶךְ | וּמְהַדָּר | וּמְרוֹמָם | מְשֻׁבַּח | נְבוּכַדְנֶצַּר | אֲנָה | כֵּעֵן | 37 |
| porque | céus | ao-Rei-dos | e-glorifico | e-exalto | louvo | Nevukhadnetsar | eu | Agora | |
| H1768 | H8065 | H4430 | H1922 | H7313 | H7624 | H5020 | | H3705 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּגוֹה | מְהַלְכִין | וְדִי | דִין | וְאַרְחָתָהּ | קִשְׁט | מַעֲבֹוהֵי | כָּל- |
| em-soberba | andam | e-aos-que | são-justiça | e-seus-caminhos | são-verdade | suas-obras | todas- |
| H1467 | H1981 | H1768 | H1780 | H0735 | H7187 | H4567 | H3606 |

| | | |
|---|-----------------------|-----------------------|
| פ | לְהַשְׁפִּילָהּ: | יָקֵל |
| ¶ | humilhar | pode |
| | H8214 | H3202 |

Agora pois eu, Nabucodonozor, louvo, e exalço, e glorifico ao rei do céu; porque todas as suas obras são verdade, e os seus caminhos juizo, e pode humilhar aos que andam na soberba.